

Porównanie tłumaczeń Jozuego 23:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wzmocnijcie się jednak bardzo, by pilnie przestrzegać tego wszystkiego, co zostało napisane w zwoju Prawa Mojżesza. (Chodzi o to), abyście nie odstępili od tego ani w prawo, ani w lewo, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nabierzcie jednak wiele sił, aby pilnie przestrzegać tego wszystkiego, co zostało zapisane w zwoju Prawa Mojżesza. Chodzi o to, abyście nie odstępili od tego ani w prawo, ani w lewo,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Umacniajcie się bardzo, by strzec i wypełniać wszystko, co jest napisane w księdze Prawa Mojżesza, nie odstępując od niego na prawo <i>ani</i> na lewo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zmacniajcież się bardzo, abyście strzegli a czynili wszystko, co napisano w księgach Zakonu Mojżeszowego, nie odstępując od niego na prawo ani na lewo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tylko się umacniajcie a starajcie się pilnie, abyście strzegli wszystkiego, co jest napisano w księgach zakonu Mojżeszowego, a nie ustępowali od tego ani na prawo, ani na lewo;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Okażcie się mężni, by strzec i wypełniać wszystko, co napisane w księdze Prawa Mojżesza, nie odstępując od niego ani na prawo, ani na lewo,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Starajcie się tylko nader usilnie o to, aby przestrzegać wszystkiego i czynić to, co jest napisane w księdze zakonu Mojżeszowego i nie odstępować od niego ani w prawo, ani w lewo,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziecie wytrwali w przestrzeganiu i wykonywaniu wszystkiego, co zostało napisane w Księdze Prawa Mojżeszowego, nie zbaczając od niego ani na prawo, ani na lewo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bądźcie więc bardzo wytrwali w przestrzeganiu i wypełnianiu wszystkiego, co jest zapisane w księdze Prawa Mojżesza, i nie odstępujcie od tego ani na prawo, ani na lewo,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bądźcie tylko wytrwali w przestrzeganiu i wypełnianiu wszystkiego, co jest napisane w Księdze Prawa Mojżeszowego, nie odchylając się od niego ani na prawo, ani też na lewo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отже, будьте дуже мужні, щоб зберігати і чинити все, що написано в книзі закона Мойсея, щоб не звернули ви на право чи на ліво,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Usilnie więc uważajcie, abyście przestrzegali oraz spełniali to wszystko, co napisano w Zwoju Prawa Mojżesza, nie odstępując od tego ani w prawo, ani w lewo.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	”I bądźcie bardzo odważni, by zachowywać i spełniać

¹⁾ <x>50 5:32</x>

	dynamiczny	Świata	wszystko, co jest zapisane w księdze Prawa Mojżeszowego, nigdy nie odwracając się od tego na prawo ani na lewo,
--	------------	--------	--